

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 78 (1951)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Lexique  
**Autor:** E.D.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-227609>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bâ inke bâ chu le plyantzi thirâ è irè in trin dè chè bânyi lè pi... E chu le<sup>1</sup> :

— Mon Dyu mè ! tyè fédè-vo inke ?

— Akutâdè, ma bouna dama, l'avi plye frê tyè fan, pê ha kramena. Vo fédè pâ dou pochyin, i la medzèri apri !...

*Djan-di-Tenêvro.*

<sup>1</sup> Parkè, na puchinta golye...

### Lexique

Méprijî = mépriser.

Tâdyé = imbécile, lourdaud.

Galé, galéja = joli, e.

La kramena = grand froid.

L'êrmâna = l'aumône.

Fyère a pouârta = taper à la porte.

Le pêlyo = la chambre de ménage, pièce principale.

Lordo, lorda = gros, grands, vaste.

Le dyètzo = ustensile de laiterie pour laisser reposer le lait.

Règolyi = être complètement rempli jusqu'au bord.

Chalyi = sortir.

La marinda = le souper, repas du soir.

*Sur ce, la paysanne est sortie pour laisser souper son pauvre. Demi-heure après, elle revint le voir pour s'enquérir de ses besoins. Mais, juste ciel ! que vit-elle ?... Vous ne le croiriez pas, le pauvre avait enlevé ses souliers et ses chaussettes, il avait placé la soupière à même le parquet et était en train de s'y baigner les pieds... et une mare de soupe inondait le plancher !!!*

— Seigneur ! que faites-vous là ?

— Ecoutez, ma bonne dame, j'avais plus froid que faim, par cette cramine. Mais ne vous faites pas de souci, je la mangerai après !...

Jean des Tonnerres.

Trére = enlever.

Lè pyin, lè botè = les chaussettes, les souliers.

Le pochyin = le souci.

TH se prononce comme le *th* dur anglais dans *thing*.

HLY, ou HY, comme *ch* doux allemand = *ich*.

*a* ou *â*, qu'on prononce du fond de la bouche, par exemple : *brata* ou *brâta* (selon les signes typ. employés : *rôtir* (ressemble au *o*).

E. D.

## Vaudois



### *Une occasion à ne pas manquer...!*

Pour la première fois, une importante exposition (tableaux, gravures, dessins) du "Vieux Lausanne," sera ouverte du 16 septembre au 14 octobre 1950, à la GALERIE D'ART, Riponne 4, à Lausanne.

**ENTRÉE LIBRE**

**MICHEL ROTH**